

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 avril 2013

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 658 du Code judiciaire
en vue de permettre,
en cas de dessaisissement,
le renvoi par la Cour de cassation
à un tribunal d'un autre ressort**

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire
en vue de permettre,
en cas de dessaisissement,
le renvoi par la Cour de cassation
à un tribunal d'un autre ressort**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Sonja BECQ**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 april 2013

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 658 van
het Gerechtelijk Wetboek, teneinde het
mogelijk te maken dat een zaak nadat die aan
een rechter is onttrokken, door het Hof van
Cassatie wordt verwezen naar een rechtbank
van een ander rechtsgebied**

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
ten einde, in geval van onttrekking
van een zaak aan een rechter,
het Hof van Cassatie in staat te stellen
de zaak te verwijzen naar een rechtbank
van een ander ressort**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Sonja BECQ**

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Kristien Van Vaerenbergh

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Sophie De Wit, Koenraad Degroote, Sarah Smeyers, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Mohammed Jabour, André Perpète, Özlem Özen
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
MR	Philippe Goffin, Marie-Christine Marghem
sp.a	Renaat Landuyt
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
Open Vld	Carina Van Cauter
VB	Bert Schoofs
cdH	Christian Brotcorne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Siegfried Bracke, Daphné Dumery, Theo Francken, Miranda Van Eetvelde, Ben Weyts
Thierry Giet, Karine Lalieux, Yvan Mayeur, N Stefaan De Clerck, Gerald Kindermans, Liesbeth Van der Auwera
Corinne De Permentier, Denis Ducarme, Charles Michel
Rosaline Mouton, Peter Vanvelthoven
Juliette Boulet, Fouad Lahssaini
Patrick Dewael, Sabien Lahaye-Battheu
Gerolf Annemans, Peter Logghe
Joseph George, Benoît Lutgen

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

INDEP-ONAFH Laurent Louis

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE	Pages	INHOUD	Blz.
I. Exposés introductifs	4	I. Inleidende uiteenzettingen	4
a. Proposition de loi de M. Christian Brotcorne modifiant l'article 658 du Code judiciaire en vue de permettre, en cas de dessaisissement, le renvoi par la Cour de cassation à un tribunal d'un autre ressort (DOC 53 0077/001).....	4	a. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 658 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde het mogelijk te maken dat een zaak nadat die aan een rechter is onttrokken, door het Hof van Cassatie wordt verwezen naar een rechtbank van een ander rechtsgebied, ingediend door de heer Christian Brotcorne (DOC 53 0077/001)	4
b. Proposition de loi de M. Olivier Maingain et consorts modifiant le Code judiciaire en vue de permettre, en cas de dessaisissement, le renvoi par la Cour de cassation à un tribunal d'un autre ressort (DOC 53 0375/001).....	5	b. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde, in geval van onttrekking van een zaak aan een rechter, het Hof van Cassatie in staat te stellen de zaak te verwijzen naar een rechtbank van een ander ressort, ingediend door de heer Olivier Maingain c.s.(DOC 53 0375/001)	5
II. Discussion des articles et votes	5	II. Artikelsgewijze bespreking en Stemmingen	5
Annexe: Données statistiques	8	Bijlage: Statistische gegevens	9

Documents précédents:

Doc 53 0077/ (SE/2010):

001: Proposition de loi de M. Brotcorne.

Doc 53 0375/ (2010/2011):

001: Proposition de loi de M. Maingain et consorts.

Voorgaande documenten:

Doc 53 0077/ (BZ/2010):

001: Wetsvoorstel van de heer Brotcorne.

Doc 53 0375/ (2010/2011):

001: Wetsvoorstel van de heer Maingain c.s.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les présentes propositions de loi jointes au cours de sa réunion du 26 mars 2013.

I. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

A. Proposition de loi de M. Christian Brotcorne modifiant l'article 658 du Code judiciaire en vue de permettre, en cas de dessaisissement, le renvoi par la Cour de cassation à un tribunal d'un autre ressort (DOC 53 0077/001)

M. Christian Brotcorne (cdH) rappelle que le Code judiciaire organise la répartition des affaires en vertu de règles de compétence. Le magistrat ou le tribunal saisi peut faire l'objet d'une requête en dessaisissement, pour divers motifs (lien de parenté ou d'alliance, suspicion légitime, sûreté publique, négligence de prononcer la décision dans le délai légalement prévu). En l'état actuel des textes, aux termes de l'article 658 du Code judiciaire, la Cour de cassation, qui est compétente pour trancher les requêtes en dessaisissement, ne peut, en ce qui concerne les requêtes visant un tribunal de première instance ou un tribunal du travail, renvoyer l'affaire que devant un autre tribunal établi dans le même ressort de cour d'appel ou de la cour du travail.

Il apparaît que ce système est trop restrictif, et la Cour de cassation elle-même a suggéré de modifier le Code judiciaire sur ce point. En effet, pour une bonne administration de la justice, il est parfois indiqué ne pas renvoyer une cause devant un tribunal du même ressort de cour d'appel ou de cour du travail, essentiellement pour les motifs liés à la suspicion légitime et à la sûreté publique.

Il est dès lors proposé de supprimer, à l'article 658 du code judiciaire, le dernier membre de phrase ("ressortissant à la même cour d'appel ou à la même cour du travail"). La Cour de cassation pourra cependant continuer à renvoyer les causes devant les tribunaux du même ressort de cour d'appel ou de cour du travail. Le dispositif de la proposition est complété par une disposition précisant que la loi nouvelle ne s'appliquera pas aux requêtes en dessaisissement qui ont été déposées au greffe de la Cour de cassation avant son entrée en vigueur.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze samengevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergadering van 26 maart 2013.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

A. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 658 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde het mogelijk te maken dat een zaak nadat die aan een rechter is onttrokken, door het Hof van Cassatie wordt verwezen naar een rechtbank van een ander rechtsgebied (DOC 53 0077/001)

De heer Christian Brotcorne (cdH) wijst erop dat het Gerechtelijk Wetboek de toewijzing van de zaken regelt op grond van bevoegdheidsregels. Er kan een vordering tot onttrekking worden ingediend ten aanzien van de geadieerde magistraat of rechtbank, en wel om diverse redenen: verwantschap of aanverwantschap, gewettigde verdenking, openbare veiligheid, verzuim uitspraak te doen binnen de wettelijk bepaalde termijn. In de huidige stand van zaken is het Hof van Cassatie krachtens artikel 658 van het Gerechtelijk Wetboek bevoegd om zich uit te spreken over de vorderingen tot onttrekking; met betrekking tot de vorderingen inzake een rechtbank van eerste aanleg of een arbeidsrechtbank kan het Hof van Cassatie de zaak alleen doorverwijzen naar een andere rechtbank van hetzelfde rechtsgebied van het hof van beroep of van het arbeidshof.

Kennelijk is die regeling al te beperkend. Het Hof van Cassatie heeft zelf voorgesteld terzake het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen. Voor een behoorlijke rechtsbedeling is het immers in bepaalde gevallen aangewezen een zaak niet door te verwijzen naar een rechtbank van hetzelfde rechtsgebied van het hof van beroep of het arbeidshof, vooral om redenen die verband houden met een gewettigde verdenking en met de openbare veiligheid.

Om die reden stelt de indiener van dit wetsvoorstel voor in artikel 658, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "die ressorteert onder hetzelfde hof van beroep of hetzelfde arbeidshof" weg te laten. Dat neemt niet weg dat het Hof van Cassatie als naar vanouds zaken kan verwijzen naar rechtbanken van hetzelfde rechtsgebied van het hof van beroep of van het arbeidshof. Artikel 3 van dit wetsvoorstel omvat ook een bepaling die verduidelijkt dat de nieuwe wet niet zal gelden voor de vorderingen tot onttrekking die vóór de inwerkingtreding van de wet zijn ingediend bij de griffie van het Hof van Cassatie.

B. Proposition de loi de M. Olivier Maingain et consorts modifiant le Code judiciaire en vue de permettre, en cas de dessaisissement, le renvoi par la Cour de cassation à un tribunal d'un autre ressort (DOC 53-0375/001)

Les auteurs de la proposition de loi entendent donner suite à l'observation formulée par la Cour de cassation dans son rapport annuel 2003 en matière de renvoi des affaires après dessaisissement, consistant à supprimer dans le texte législatif l'obligation de renvoyer l'affaire à une juridiction du même ressort de cour d'appel ou du travail.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} ne donne lieu à aucune observation.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article vise à modifier l'article 658, alinéa 2, du Code judiciaire.

Mme Sonja Becq (CD&V) se demande comment la présente proposition va s'articuler avec la future réforme des arrondissements judiciaires. Il est en effet prévu, d'une part, que les arrondissements judiciaires seront à l'avenir moins nombreux et dès lors de plus grande étendue, mais aussi, d'autre part, que la mobilité des magistrats au sein des arrondissements judiciaires sera accrue. La question se pose donc de savoir si la présente proposition de loi cadre bien avec ce schéma.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) estime la proposition de loi très utile. La remarque de Mme Becq est pertinente, et constitue un argument supplémentaire en faveur de l'adoption du texte à l'examen. La 'provincialisation' de la mobilité des magistrats, dans le cadre de la future réforme des arrondissements judiciaires, aura entre autres pour effets que les magistrats pourront siéger indifféremment au sein de n'importe quel tribunal du même arrondissement, ce qui rend indispensable l'option, en cas de requête en dessaisissement, du renvoi vers un tribunal d'un autre ressort de cour d'appel (ou de cour du travail). Cela étant posé, l'intervenant souhaiterait savoir combien d'affaires par an donnent

B. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde, in geval van onttrekking van een zaak aan een rechter, het Hof van Cassatie in staat te stellen de zaak te verwijzen naar een rechtbank van een ander ressort (DOC 53 0375/001)

De indieners van dit wetsvoorstel wensen gevolg te geven aan de opmerking die het Hof van Cassatie heeft opgenomen in zijn jaarverslag 2003 in verband met de verwijzing van zaken nadat ze aan een rechter zijn onttrokken. De indieners willen in de wettekst de verplichting schrappen dat de zaak wordt verwezen naar een rechtbank van hetzelfde rechtsgebied van een hof van beroep of arbeidshof.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 658, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt zich af hoe dit wetsvoorstel moet worden ingepast in de toekomstige hervorming van de gerechtelijke arrondissementen. Er wordt immers in uitzicht gesteld dat in de toekomst met minder en dus grotere gerechtelijke arrondissementen zal worden gewerkt, maar ook dat de magistraten mobieler zullen zijn binnen de gerechtelijke arrondissementen. De vraag rijst derhalve of dit wetsvoorstel wel in dat plaatje past.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vindt het wetsvoorstel zeer nuttig. De opmerking van mevrouw Becq is pertinent en is een bijkomend argument voor de aanneming van de ter bespreking voorliggende tekst. De 'provincialisering' van de mobiliteit van de magistraten in het kader van de toekomstige hervorming van de gerechtelijke arrondissementen zal onder meer tot gevolg hebben dat de magistraten zitting zullen kunnen hebben in ongeacht welke rechtbank van hetzelfde arrondissement. Zulks maakt het onontbeerlijk bij een vordering tot onttrekking te beschikken over de mogelijkheid de zaak te verwijzen naar een rechtbank van het rechtsgebied van een ander hof van beroep (of arbeidshof). Voorts

lieu à une requête en suspicion légitime, et dans combien de cas le dessaisissement est prononcé.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) soutient sans réserve la proposition de loi, qui fait suite à une recommandation formulée par la Cour de cassation elle-même dans son rapport annuel. Elle souhaiterait également connaître le nombre de dossiers que cela concerne, même s'il est probable que ce nombre est faible puisque cela concerne par définition des affaires où se pose un problème très spécifique pouvant justifier le renvoi vers un autre tribunal.

Par ailleurs, la future réforme des arrondissements judiciaires ne touchant pas aux ressorts des cours d'appel et du travail, il s'indiquera toujours à l'avenir de pouvoir renvoyer une cause vers un tribunal d'un autre ressort.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) apporte son soutien à la proposition, estimant qu'elle contribue à une bonne administration de la justice. La proposition découle au demeurant d'une suggestion formulée par la Cour de cassation.

Selon *M. Stefaan De Clerck (CD&V)*, la proposition de loi offre davantage de flexibilité et de marge dans le règlement des demandes en dessaisissement, ce qui est en soi positif. La question de savoir comment la proposition va se combiner avec la réforme prévue des arrondissements judiciaires, qui correspondront à l'avenir, en règle générale, aux limites des provinces est complexe. L'intervenant, à rebours de M. Van Hecke, n'est pas certain qu'on aura réellement besoin de pouvoir renvoyer les causes, en cas de dessaisissement, vers un tribunal situé dans un autre ressort, dès lors que les arrondissements futurs compteront un plus grand nombre de tribunaux. Mais dans la mesure où la proposition à l'examen règle une difficulté qui se pose dans le cadre actuel, elle mérite indéniablement d'être soutenue.

Pour *M. Christian Brotcorne (cdH)*, la réforme des arrondissements judiciaires ne devrait pas modifier radicalement les données du problème, dans les cas où la Cour de cassation estime, pour une bonne administration de la justice, devoir renvoyer la cause devant un tribunal d'un autre ressort. Avant comme après la réforme, il s'agira toujours d'éloigner le traitement d'une cause des limites du ressort.

wenst de spreker te vernemen hoeveel zaken jaarlijks aanleiding geven tot een vordering tot onttrekking wgens gewettigde verdenking, en in hoeveel gevallen de onttrekking wordt uitgesproken.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) zegt haar onvoorwaardelijke steun toe aan het wetsvoorstel, dat gevolg geeft aan een aanbeveling die het Hof van Cassatie zelf heeft geformuleerd in zijn jaarverslag. Zij wenst ook te weten op hoeveel dossiers onttrekking slaat, al is het aantal dossiers wellicht beperkt aangezien het per definitie gaat om zaken waarin een heel specifiek probleem rijst, hetgeen verwijzing naar een andere rechtbank kan rechtvaardigen.

Doordat de toekomstige hervorming van de gerechtelijke arrondissementen bovendien niet raakt aan de rechtsgebieden van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, zal het in de toekomst wenselijk blijven dat een zaak naar een rechtbank van een ander rechtsgebied kan worden verwezen.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) steunt het wetsvoorstel omdat het volgens haar bijdraagt tot een goede rechtsbedeling. Het wetsvoorstel vloeit overigens voort uit een suggestie van het Hof van Cassatie.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) geeft aan dat het wetsvoorstel meer flexibiliteit en bewegingsvrijheid biedt in de beslechting van de vorderingen tot onttrekking, wat op zich positief is. De vraag hoe het wetsvoorstel moet worden ingepast in de geplande hervorming van de gerechtelijke arrondissementen, die in de toekomst doorgaans zullen samenvallen met de provincies, is complex. In tegenstelling tot de heer Van Hecke is de spreker er niet zeker van dat het bij onttrekking echt nodig zal zijn de zaken te verwijzen naar een rechtbank van een ander rechtsgebied, aangezien de toekomstige arrondissementen meer rechtbanken zullen tellen. Doordat dit wetsvoorstel een oplossing aanreikt voor een moeilijkheid die in de huidige context rijst, verdient het zeker alle steun.

Volgens *de heer Christian Brotcorne (cdH)* zal de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen niet veel veranderen aan de probleemstelling in de gevallen waarin het Hof van Cassatie vindt dat het, omwille van een goede rechtsbedeling, de zaak moet verwijzen naar een rechtbank van een ander rechtsgebied. Zowel vóór als na de hervorming zal het erom gaan de behandeling van een zaak weg te halen uit een bepaald rechtsgebied.

La ministre indique ne pas pouvoir fournir dans l'immediat les données statistiques demandées concernant le nombre de requêtes en dessaisissement et le nombre de cas dans lesquels celui-ci est prononcé. Celles-ci seront reprises comme annexe au présent rapport.

*
* *

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Cet article règle le droit transitoire et fixe l'entrée en vigueur.

L'article ne donne lieu à aucune observation.

Cet article est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi DOC 53 0077/001 est adopté à l'unanimité.

Suite à l'adoption de cette proposition de loi, la proposition de loi jointe de M. Maingain et consorts (DOC 53 0375/001) devient sans objet.

Le rapporteur,

Sonja BECQ

La présidente,

Kristien
VAN VAERENBERGH

Articles requérant une disposition d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement): néant.

De minister geeft aan dat zij de gevraagde statistische gegevens in verband met het aantal vorderingen tot onttrekking niet onmiddellijk kan verstrekken, noch het aantal gevallen waarin die onttrekking werd uitgesproken. Deze zullen worden opgenomen als bijlage bij dit verslag.

*
* *

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Dit artikel regelt het overgangsrecht en bepaalt de inwerkingtreding.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel DOC 53 0077/001 wordt eenparig aangenomen.

Als gevolg van de aanneming van dit wetsvoorstel, vervalt het toegevoegde wetsvoorstel van de heer Maingain c.s. (DOC 53 0375/001).

De rapporteur,

Sonja BECQ

De voorzitter,

Kristien
VAN VAERENBERGH

Artikelen die een uitvoeringsbepaling vereisen (art. 78.2, vierde lid van het Reglement): *nihil*.

ANNEXE

Données statistiques fournies par la ministre de la Justice sur le nombre de déssaisissements en 2012

registre	an_role	no_role	langue_pro code_stat		colonne_stat	typejurisdiction
Register	Jaar_rol	Nr_rol	Taal_proc.	Code_stat.	Kolom_stat.	Type_rechtscollege
C	2012	43	N	1906	5040	5
C	2012	166	N	1906	5040	30
C	2011	758	N	1908	5040	8
C	2012	475	N	1906	5040	15
P	2012	221	N	1906	5040	15
C	2012	255	F	1905	1000	15
C	2012	314	F	1905	5040	15
I	2012	231	F	1905	1000	15
C	2012	13	F	1906	5040	15
C	2012	100	F	1906	1000	15
C	2012	294	F	1906	1000	15
C	2012	145	F	1906	1000	15
C	2011	741	F	1906	1000	15
C	2012	86	F	1906	1000	15
C	2011	784	F	1906	5040	15
C	2012	14	F	1906	5040	15
C	2012	60	F	1906	5040	15
C	2012	219	F	1906	1000	15
I	2011	737	F	1908	5040	15
C	2012	536	F	1908	5040	15
C	2012	152	N	1906	5040	5

BIJLAGE

Door de minister van Justitie verstrekte statistische gegevens over het aantal onttrekkingen in 2012

juridiction	Origine	date_arret
<i>Rechtscollege</i>	<i>Oorsprong</i>	<i>Datum_arrest</i>
ANV/ANT	TPI (civil) Anvers/ <i>REA (burg.) Antwerpen</i>	5/4/2012
BRAB	Conseil provincial néerlandophone de l'Ordre des médecins du Brabant/ <i>Nederlandstalige provinciale raad van de Orde van geneesheren van Brabant</i>	10/5/2012
BRS	Commerce Bruxelles/ <i>rechtbank van koophandel te Brussel</i>	5/1/2012
BRS	conseil provincial de l'Ordre des médecins d'Anvers/ <i>provinciale raad van de Orde van geneesheren van Antwerpen</i>	7/12/2012
BRS	renvoi du dossier BR.53.LB.3877/11, dossier n° 2011/177 du juge d'instruction P. Van Aelst, vers un autre tribunal que le tribunal de première instance de Bruxelles/ <i>verwijzing van het dossier BR.53.LB.3877/11, dossier nr. 2011/177 van onderzoeksrechter P. Van Aelst, naar een andere rechtbank dan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel</i>	14/2/2012
BRX	juge de paix du canton de Nivelles <i>vrede rechter van het kanton Nijvel</i>	21/8/2012
BRX	tribunal de première instance de Bruxelles <i>rechtbank van eerste aanleg te Brussel</i>	28/8/2012
BRX	Commission des jeux de hasard <i>Kansspelcommissie</i>	15/6/2012
BRX	le tribunal de première instance de Bruxelles <i>rechtbank van eerste aanleg te Brussel</i>	2/3/2012
BRX	tribunal du travail de Bruxelles <i>arbeidsrechtbank te Brussel</i>	5/3/2012
BRX	cour d'appel de Mons <i>hof van beroep te Bergen</i>	21/8/2012
BRX	tribunal de première instance de Bruxelles <i>rechtbank van eerste aanleg te Brussel</i>	30/3/2012
BRX	tribunal du travail de Bruxelles <i>arbeidsrechtbank te Brussel</i>	3/2/2012
BRX	tribunal de première instance de Bruxelles <i>rechtbank van eerste aanleg te Brussel</i>	30/3/2012
BRX	cour d'appel de Mons <i>hof van beroep te Bergen</i>	17/2/2012
BRX	tribunal de première instance de Bruxelles <i>rechtbank van eerste aanleg te Brussel</i>	2/3/2012
BRX	tribunal du travail de Verviers <i>arbeidsrechtbank te Verviers</i>	23/3/2012
BRX	tribunal du travail de Bruxelles <i>arbeidsrechtbank te Brussel</i>	14/5/2012
BRX	tribunal de commerce de Bruxelles <i>rechtbank van koophandel te Brussel</i>	20/1/2012
BRX	tribunal de première instance de Bruxelles <i>rechtbank van eerste aanleg te Brussel</i>	6/12/2012
MAL/MEC	tribunal de première instance de Malines <i>rechtbank van eerste aanleg te Mechelen</i>	10/5/2012

registre	an_role	no_role	langue_pro code_stat		colonne_stat	typejurisdiction
Register	Jaar_rol	Nr_rol	Taal_proc.	Code_stat.	Kolom_stat.	Type_rechtscollege
C	2012	316	F	1906	5040	1
C	2011	780	N	1906	5040	26
C	2012	494	N	1908	1000	6
C	2012	289	N	1908	5040	5

1905=parenté
1906=suspicion
1907=sécurité
1908=omission

1000 = rejet 5040 =
dessaisissement

1=cour d'appel
5=tribunal de première instance
(civil) 6=tribunal correctionnel
8=tribunal de commerce
15=Cour de cassation (d'office)
26=chambre de recours ordre des
architectes 30=conseil provincial,
ordre des médecins

1905=verwantschap
1906=verdenking
1907=veiligheid
1908=verzuim

1000 = verwerping
5040 = onttrekking

1=hof van beroep
5=rechtbank van eerste aanleg
(burg.) 6=correctionele rechtbank
8=rechtbank van koophandel
15=Hof van Cassatie (ambtshalve)
26=raad van beroep orde van
architecten 30=provinciale raad,
orde der geneesheren

jurisdiction	Origine	date_arret
<i>Rechtscollege</i>	<i>Oorsprong</i>	<i>Datum_arrest</i>
MON/BER	cour d'appel de Mons <i>hof van beroep te Bergen</i>	6/9/2012
NDL	conseil provincial de l'Ordre des architectes d'Anvers <i>provinciale raad van de Orde der Architecten van Antwerpen</i>	15/3/2012
AUD/OUN	tribunal de première instance d'Audenarde <i>rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde</i>	23/11/2012
FUR/VEU	tribunal de première instance de Furnes <i>rechtbank van eerste aanleg te Veurne</i>	7/9/2012

ANV=Anvers
 BRAB=Conseil Prov.
 Ordre des Médecins
 BRS=Brussel
 BRX=Bruxelles
 MAL=Malines
 MON=Mons NDL=
 NDL
 AUD=Audenarde
 FUR=Furnes

ANT=Antwerpen
 BRAB=provinciale
 raad van de Orde
 van geneesheren
 BRS=Brussel
 BRX=Bruxelles
 MEC=Mechelen
 BER=Bergen
 NDL=NDL
 OUN=Oudenaarde
 VEU=Veurne